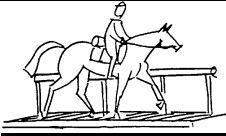
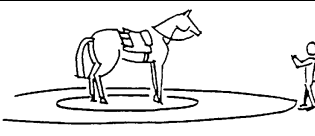
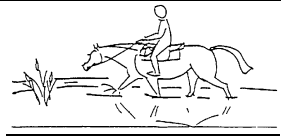
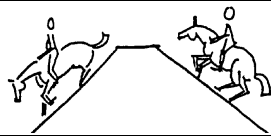

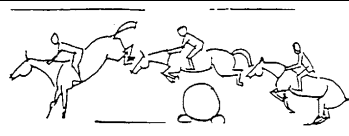

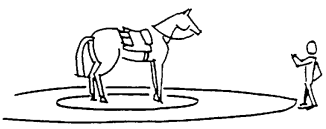

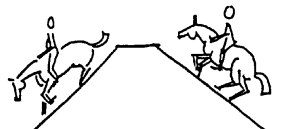

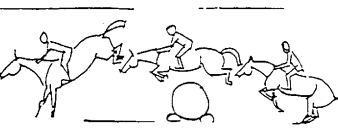


|   |   |  |   |   |   |
|---|---|--|---|---|---|
|    |    |    |  |    |  |
| <b><u>Ausschreibung</u></b><br><b>Internationale <u>TREC-Veranstaltung</u> Brachfeld</b><br><b>vom 23. bis 25.05.2008</b><br><b>in Sulz-Brachfeld / Deutschland</b><br><b>Wertungsritt zum Europa-Cup 2008</b><br><b>Sichtung der Junioren und Senioren</b><br><b>Genehmigt: BW 005/2008</b>  |   | <b><u>Schedule</u></b><br><b>International <u>TREC-Event</u> Brachfeld</b><br><b>from 23. to 25.05.2008</b><br><b>in Sulz-Brachfeld / Germany</b><br><b>Event included in European-Cup circuit 2008</b><br><b>Approved: BW 005/2008</b>  |   | <b><u>Programme</u></b><br><b><u>TREC-Manifestation</u> internationale Brachfeld</b><br><b>de 23. à 25.05.2008</b><br><b>in Sulz-Brachfeld / Allemagne</b><br><b>manifestation de Circuit Cup Européen 2008</b><br><b>Approuvé: BW 005/2008</b> |   |
| <b>Veranstalter:</b> Joachim und Meike Lefèvre<br>www.hof-brachfeld.de<br><b>Ort und Nennungen an:</b> Fam. Lefèvre<br>Brachfeld 17<br>72172 Sulz-Hopfau<br>Baden-Württemberg<br>Deutschland<br>Tel.: 0049 7454 4272<br>Fax: 0049 7454 4272<br>E-Mail: jum.lefevre@hof-brachfeld.de<br><b>Nennungsschluss:</b> 01.05.2008   | <b>Organizer:</b> Joachim und Meike Lefèvre<br>www.hof-brachfeld.de<br><b>Site and entries to:</b> Fam. Lefèvre<br>Brachfeld 17<br>72172 Sulz-Hopfau<br>Baden-Württemberg<br>Germany<br>Tel.: 0049 7454 4272<br>Fax: 0049 7454 4272<br>Mail: jum.lefevre@hof-brachfeld.de<br><b>Entries before:</b> 01.05.2008  | <b>Organisation:</b> Joachim und Meike Lefèvre<br>www.hof-brachfeld.de<br><b>Place et inscriptions à:</b> Fam. Lefèvre<br>Brachfeld 17<br>72172 Sulz-Hopfau<br>Baden-Württemberg<br>Allemagne<br>Tel: 0049 7454 4272<br>Fax: 0049 7454 4272<br>Mail: jum.lefevre@hof-brachfeld.de<br><b>Inscription jusqu'à:</b> 01.05.2008  |   |   |   |
| <b><u>Wettbewerbe:</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Europa-Cup-Wertungsritt/ Seniorensichtung</u></li><li>• <u>EC-Qualifikation Junioren/Junge Reiter 2008</u> gemäß int. FITE-Reglement: POR (ca. 25 km), MA, PTV (ca. 2,5 km, Sprünge max. 0,9 m hoch, Tiefsprünge max. 1,0 m),</li><li>• <u>Einsteiger-Ritt</u> Gruppenstart möglich gemäß int. FITE-Reglement: POR (ca. 20 km), MA, PTV (ca. 2,5 km, Sprünge max. 0,9 m hoch, Tiefsprünge max. 1,0 m)</li></ul> | <b><u>Competitions:</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <u>European-Cup</u></li><li>• <u>selection of juniors for EC 2008</u> acc. to int. FITE-rules : POR (ca. 25 km), MA, PTV (ca. 2,5 km, obstacles max. 0,9 m high, drops max. 1,0 m),</li><li>• <u>beginners</u> acc. to int. FITE-rules: POR (ca. 20 km), MA, PTV (ca. 2,5 km, max. height of obstacles 0,9 m, drops max. 1,0 m)</li></ul> | <b><u>Compétitions:</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Coupe européen</u></li><li>• <u>sélection des juniors pour juniors CE 2008</u> selon règlement internationale de FITE: POR (environ 25 km), MA, PTV (environ 2,5 km, difficultés max. 0,9 m, contres bas max. 1,0 m)</li><li>• <u>débutants:</u> selon règlement internationale de FITE: POR (environ 20 km), MA, PTV (environ 2,5 km, difficultés max. 0,9 m haut, contres bas max. 1,0 m)</li></ul> |   |   |   |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>Maßstab der Karte:</b> 1:25.000   | <b>Scale of map:</b> 1:25.000  | <b>Echelle de plan:</b> 1:25.000   |
| <b><u>Regeln und Teilnahme-Bedingungen</u></b><br>Diese Veranstaltung wird nach dem internationalen TREC-Reglement der FITE in der jeweils gültigen Fassung ausgerichtet. Mit der Nennung müssen alle Teilnehmer die TREC-Regeln der FITE, die LPO der Deutschen Reiterlichen Vereinigung und die Bestimmungen der Landeskommision Baden-Württemberg akzeptieren.<br>Die Teilnahme erfolgt auf eigene Verantwortung. Jeglicher Rückgriff auf den Veranstalter, seine Mitarbeiter und Helfer ist ausgeschlossen. Die tierärztliche Untersuchung ist keine Garantie für die Gesunderhaltung des Pferdes. | <b><u>Rules and regulations for competitors</u></b><br>This event is run under international FITE-rules for TREC. With their entries all competitors have to accept the FITE-TREC rules, as well as the rule of the German Equestrian Federation (LPO) and of the federal commission of Baden-Württemberg.<br>Disclaimer - Every recourse to the organizer, his collaborators and his assistants is excluded.<br>Participation on own risk.<br>The veterinary inspection gives no guarantee of keeping the horses sound. | <b><u>Règlement et conditions de participation</u></b><br>Le règlement international de TREC émis par la FITE dans sa dernière édition et le règlement nationale de la FN et de Baden-Württemberg sont appliqués. Lors de l'inscription, tous les concurrents doivent accepter ces règlements. Lors de leur participation au Championnat, les cavaliers engagent leur propre responsabilité. Tout recours contre l'organisateur est impossible.<br>La contrôle vétérinaire n'est pas une garantie pour la santé des chevaux. |
| <b>Information zum Reglement:</b><br>Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN)<br>Abteilung Umwelt und Pferdehaltung<br>Freiherr-von-Langen-Straße 13<br>48231 Warendorf/Deutschland<br>Telefon: 02581-6362-534<br>E-Mail: dkoch@fn-dokr.de  | <b>Information about rules:</b><br>Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN)<br>Department Umwelt und Pferdehaltung<br>Freiherr-von-Langen-Straße 13<br>48231 Warendorf/Germany<br>Telephone: +49-(0)2581-6362-534<br>E-Mail: dkoch@fn-dokr.de   | <b>Information par reglement:</b><br>Deutsche Reiterliche Vereinigung (FN)<br>Department Umwelt und Pferdehaltung<br>Freiherr-von-Langen-Straße 13<br>48231 Warendorf/Allemagne<br>Telephone: +49-(0)2581-6362-534<br>E-Mail: dkoch@fn-dokr.de   |
| <b>Zugelassen sind:</b><br><u>Senioren:</u> Mindestalter 16 Jahre (am ersten Prüfungstag);<br><u>Junioren:</u> zwischen 16 und 21 Jahren alt (im Kalenderjahr);<br><u>Pferde:</u> Mindestalter 6 Jahre, mindestens 1,30 m Stockmaß<br><b>Startreihenfolge:</b> wird ausgelost  | <b>Allowed to compete are:</b><br><u>Seniors:</u> minimum age of 16 years (on first day of event);<br><u>Juniors:</u> between 16 and 21 years (in the calendar year of the competition);<br><u>Horses:</u> Minimum age of 6 years; stick measure at least 1,30 meters<br><b>Starting order:</b> draw by lot  | <b>Pouvant participer:</b><br><u>Seniors:</u> être âgés de 16 ans minimum (le premier jour de l'épreuve);<br><u>Juniors:</u> être âgés de 16 à 21 ans (dans l'année civile de l'épreuve);<br><u>Chevaux:</u> être âgés de 6 ans minimum; 1,30 m hauteur de garrot minimum<br><b>L'ordre de départ:</b> tirage au sort  |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b><u>Versicherung der Reiter:</u></b><br/> Jeder Reiter ist für Schäden verantwortlich, die er selbst oder sein Pferd, sich selbst oder anderen Personen zufügt bzw. für Sachschäden, die von Pferd/Reiter verursacht werden.<br/> Jeder Reiter muss den ausreichenden Versicherungsschutz für sich und sein Pferd nachweisen.</p>  | <p><b><u>Riders' insurance:</u></b><br/> Every competitor is responsible for damages caused by himself or by his horse to himself or other persons and things.<br/> Every competitor has to have sufficient liability insurance. It must be valid for competitions in foreign countries.</p>  | <p><b><u>Assurance des cavaliers :</u></b><br/> Chaque cavalier est responsable des dommages que lui-même ou son cheval pourront causer à eux même, à toute personne ou chose dès son arrivée jusqu'à son départ du lieu de la manifestation.<br/> Il est donc obligatoire que chaque cavalier soit assuré et que son assurance prévoie la participation à des compétitions à l'étranger.</p>   |
| <p><b><u>Pferdepass:</u></b><br/> Das allgemeine Reglement der FEI in der aktuellen Fassung gilt:<br/> Jedes Pferd, das an nationalen Wettbewerben oder Wettbewerben in anderen Ländern teilnimmt, muss einen gültigen offiziellen FEI-Pass oder einen nationalen Pass, der von der FEI anerkannt ist, besitzen, zur Identifikation des Pferdes und Dokumentation des Besitzes.<br/> Alle Pferde müssen ordnungsgemäß registriert und identifizierbar sein. Auch wenn im Herkunftsland der Pferde keine nationale Vorschrift für eine Impfung gegen Pferdeinfluenza besteht, müssen alle Pferde einen gültigen Impfnachweis besitzen.</p>   | <p><b><u>Horses' passports:</u></b><br/> The general rules of the FEI (actual and last edition) are valid:<br/> Every horse competed in national or in competitions in other countries must have a valid and official FEI-passport or a national passport, which is recognized by the FEI. This passport is necessary to identify the horse and it's owner. All horses must be registered and identified. Even if in the horse's country of origin a vaccination against equine influenza is not compulsory, every horse must have a valid vaccination document.</p>  | <p><b><u>Passeports des chevaux :</u></b><br/> Le règlement général actuel de la FEI s'applique.<br/> Tout cheval engagé dans des épreuves qui se déroulent dans son pays ou à l'étranger doit être en possession du passeport officiel de la FEI, ou d'un passeport national, agréé par la FEI, au titre de document d'identification et pour en établir la propriété du cheval. Tous ces chevaux doivent être correctement enregistrés et facilement identifiables. A moins qu'il n'y ait pas de réglementation nationale en matière de vaccination contre la grippe équine dans la nation invitante et dans la nation d'origine, tous ces chevaux doivent avoir un certificat de vaccination valable.</p>  |
| <p><b><u>Impfung gegen Pferdegrippe:</u></b><br/> Gemäß Veterinärreglement der FEI, Anhang VI. Die FEI schreibt für alle Pferde auf FEI Wettbewerben ausreichenden Impfschutz gegen Pferdegrippe vor. Dieses beinhaltet regelmäßige Wiederholungsimpfungen alle 6 Monate nach einer Grundimmunisierung von Januar 2008 an.<br/> Auf dem für die Eintragung der Impfungen vorgesehenen Blatt im FEI Pass oder im nationalen Pass, der für alle Pferde und Ponys ausgestellt wird, ist von einem Tierarzt zu bescheinigen, dass das Pferd zwei Erstimpfungen gegen Pferdeinfluenza im Abstand von 1 bis 3 Monaten erhalten hat. Außerdem muss nach jeweils 6 Monaten (<math>\pm</math> 21 Tage) im Anschluss an die zweite Injektion der Erstimpfung eine Wiederholungsimpfung erfolgen. Keine dieser Injektionen darf innerhalb von 7 Tagen vor der Prüfung gegeben werden, einschließlich des Prüfungstages oder des Betretens der Turnierstallungen.</p> | <p><b><u>Equine Influenza Vaccination:</u></b><br/> According to the vet. rules of the FEI Annex VI.<br/> The FEI requires all horses competing in FEI competition to provide evidence of sufficient vaccination against equine influenza. This involves regular six monthly booster vaccinations following a primary vaccination course, as from January 2008.<br/> All horses and ponies for which an FEI Passport or a National Passport approved by the FEI has been issued must have the vaccination section completed and endorsed by a veterinarian, stating that it has received two injections for primary vaccination against equine influenza, given between 1 and 3 months apart. In addition, a booster vaccination must be administered within each succeeding 6 months (<math>\pm</math> 21 days) following the second vaccination of the primary course. None of these injections must have been given within the</p> | <p><b><u>Vaccination contre la grippe équine :</u></b><br/> Selon Règlement Vétérinaire FEI, Annexe VI.<br/> La FEI requiert que tout cheval prenant part à des compétition FEI doit fournir la preuve d'une couverture suffisante contre la grippe équine. Ceci implique une vaccination régulière tous les six mois suivant les deux injections de base, dès janvier 2008.<br/> Tous les chevaux et poneys, pour lesquels un passeport FEI ou un passeport national approuvé par la FEI a été émis, doivent présenter la section des vaccinations remplie et estampillée par un vétérinaire, mentionnant que les deux injections de base contre la grippe équine ont été administrées, séparée de 1 à 3 mois. De plus, un rappel du vaccin doit être administré dans les six mois (<math>\pm</math> 21 jours) suivants la seconde vaccination des deux vaccins de base. Aucune de ces vaccinations ne doit avoir été administrée dans les 7 jours précédents, y compris le jour de la</p> |



|  |  |         |  |  |  |
|---|---|---|---|---|---|
| <b>Vorläufiger Zeitplan</b>   |   | <b>Preliminary time table</b>   |   | <b>Programme préliminaire</b>   |   |
| <b>Freitag/Friday, 23.05.08</b>   |   |   |   |   |   |
| 13:00 - 15:00   | Anmeldung der Teilnehmer an der Meldestelle und Einweisung                        | Registration of competitors and stalling horses in secretariat                            |   | Inscription des participants, hébergement des chevaux                               |   |
| 15:00 - 17:00   | Tierarztkontrolle (mit Equidenpass), Ausrüstungskontrolle                         | veterinary inspection, tack control   |   | contrôle vétérinaire<br>contrôle de l'harnachement                                  |   |
| 17:00 - 18:30   | Besichtigung der Geländestrecke zu Fuß, Einweisung der Richter                    | PTV course walk on foot, briefing of judges   |   | visite du parcours en terrain variés (PTV) à pied, briefing of juges                |   |
| 20:00   | Rittbesprechung, Verlosung der Startreihenfolge                                   | informal meeting, drawing of starting order   |   | réunion des cavaliers, tirage des dossards  |   |
| <b>Samstag/Saturday, 24.05.08</b>   |   |   |   |   |   |
| 08:00   | Erster Reiter in Kartenraum nach ausgeloster Startfolge mit 10 Minuten Abstand    | First rider into map-room (POR) according to drawn starting order, start every 10 minutes |   | premier cavalier en salle de carte (POR), départ chaque 10 minutes                  |   |
| 20:00   | gemeinsames Abendessen, gemütliches Beisammensein                                 | supper and get together   |   | dîner, rencontre  |   |
| <b>Sonntag/Sunday, 25.05.08</b>   |   |   |   |   |   |
| 07:00   | Verfassungsprüfung  | veterinary inspection   |   | contrôle vétérinaire  |   |
| 09:00   | Start Rittigkeitsprüfung, Start im Abstand von 5 Minuten                          | begin of control of gaits/paces (MA) – start every 5 minutes                              |   | maîtrise des allures (MA), départ chaque 5 minutes                                  |   |
| 11:00   | Start Geländeprüfung  | begin of Cross country trials course (PTV)  |   | parcours de terrain varié (PTV)   |   |
| Anschließend/-following/ensuite   | Siegerehrung  | price giving ceremony   |   | remise des prix et cérémonie officielle de clôture                                  |   |
| Abends/evening/le soir  | gemütlicher Ausklang  | supper and get together   |   | dîner, rencontre  |   |
|   | Der Veranstalter behält sich kurzfristige Änderungen des Zeitplanes vor           | Timetable is subject to be changed by organizer on short notice                           |   | L'organisateur se réserve des changements de programme à court terme                |   |

G:\Umwelt\TREC\TREC 2006\06-Brachfeld-int06-korr.doc/GIH/28.07.2005